380L0217

21.2.80 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 47/11

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας 'Ιανουαρίου 1980

περί θεσπίσεως κοινοτικῶν μέτρων γιά τήν καταπολέμηση τῆς κλασικῆς πανώλους τῶν χοίρων

(80/217/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τά ἄρθρα 43 καί 100,

τήν πρόταση τῆς 'Επιτροπῆς,

τή γνώμη τῆς Συνελεύσεως[1],

τή γνώμη τῆς Οἰκονομικῆς καί Κοινωνικῆς 'Επιτροπῆς[2],

'Εκτιμώντας:

ὅτι ἕνας ἀπό τούς στόχους τῆς Κοινότητος στόν κτηνιατρικό τομέα εἶναι ἡ θελτίωση τῆς ὑγειονομικῆς καταστάσεως τοῦ ζωικοῦ κεφαλαίου γιά τήν ἐξασφάλιση μεγαλύτερης ἀποδοτικότητας τῆς κτηνοτροφίας·

ὅτι, ἄλλωστε, ὅσον ἀφορᾶ τίς συναλλαγές, μιά ἐνέργεια αὐτῆς τῆς μορφῆς πρέπει νά συμβάλλει στήν ἐξάλειψη τῶν ἐμποδίων στίς συναλλαγές ζώντων ζώων καί νωπῶν κρεάτων πού ὑφίστανται μεταξύ τῶν Κρατῶν Μελῶν καί ὀφείλονται στίς διαφορές τῆς ὑγειονομικῆς καταστάσεως·

ὅτι ἡ κλασική πανώλης τῶν χοίρων δύναται, ἀπό τῆς ἐμφανίσεώς της, νά λάβει ἐπιζωοτικό χαρακτήρα πού νά ἐπιφέρει θνησιμότητα καί διαταραχές τέτοιες ὥστε νά ὑπάρχει σοβαρός κίνδυνος γιά τήν ἀποδοτικότητα τοῦ συνόλου τῆς χοιροτροφίας·

ὅτι πρέπει νά λαμβάνονται μέτρα ἀμέσως μόλις ὑπάρξει ὑπόνοια ἐμφανίσεως τῆς ἀσθενείας, ὥστε νά καταστεῖ δυνατή ἡ ἄμεση καί ἀποτελεσματική καταπολέμηση τῆς ἀσθενείας ἀμέσως μόλις διαπιστωθεῖ·

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο ν' ἀποφευχθεῖ κάθε ἐξάπλωση τῆς ἀσθενείας ἀμέσως μόλις ἐμφανισθεῖ αὐτή καί νά προληφθεῖ ἡ ἐξάπλωση αὐτή μέ ἀκριβή ἔλεγχο τῶν μετακινήσεων τῶν ζώων καί τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν προϊόντων πού εἶναι δυνατό νά μολυνθοῦν, καθώς καί διά τοῦ ἐμβολιασμοῦ·

ὅτι οἱ μέθοδοι διαγνώσεως τῆς ἀσθενείας σέ ὅλες της τίς μορφές, ὑπό τήν αἰγίδα τῶν ὑπευθύνων ἐργαστηρίων καί ἡ παρασκευή τοῦ ἐμβολίου πρέπει νά ἐναρμονισθοῦν·

ὅτι τά μέτρα κοινῆς καταπολεμήσεως τῆς κλασικῆς πανώλους τῶν χοίρων ἀποτελοῦν τή βάση τῆς διατηρήσεως ὁμοιόμορφου ὑγειονομικοῦ ἐπιπέδου καί ὅτι, γιά τό λόγο αὐτόν, πρέπει νά προβλεφθεῖ διαδικασία πού νά καθιερώνει στενή συνεργασία μεταξύ τῶν Κρατῶν Μελῶν καί τῆς 'Επιτροπῆς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

'Αρθρο 1

'Η παρούσα ὁδηγία θεσπίζει τά κοινοτικά μέτρα γιά τήν καταπολέμηση τῆς κλασικῆς πανώλους τῶν χοίρων.

'Αρθρο 2

Κατά τήν ἔννοια τῆς ὁδηγίας αὐτῆς, νοεῖται ὡς:

α) «ἐκμετάλλευση»: ἡ ἐγκατάσταση, ἀγροτική ἤ ἄλλη, πού βρίσκεται στό ἔδαφος Κράτους Μέλους, στήν ὁποία συντηροῦνται ἤ ἐκτρέφονται χοῖροι·

β) «χοῖρος ἐκτροφῆς»: χοῖρος πού προορίζεται γιά τήν ἀναπαραγωγή ἤ πού χρησιμοποιεῖται γι' αὐτόν τό σκοπό, γιά τόν πολλαπλασιασμό τοῦ εἴδους·

γ) «χοῖρος παχύνσεως»: χοῖρος παχυνόμενος πού προορίζεται νά σφαγεῖ γιά τήν παραγωγή κρέατος στό τέλος τῆς περιόδου παχύνσεώς του·

δ) «χοῖρος σφαγῆς»: χοῖρος πού προορίζεται νά σφαγεῖ ὁπωσδήποτε ἀμέσως σέ σφαγεῖο·

ε) «χοῖρος ὑποπτος προσβολῆς πανώλους τῶν χοίρων»: κάθε χοῖρος πού παρουσιάζει κλινικά συμπτώματα ἤ μετά θάνατο ἀλλοιώσεις ἤ ἀντιδράσεις στίς ἐργαστηριακές ἐξετάσεις πού πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 11, πού ὑποδηλώνουν τήν πιθανή παρουσία πανώλους τῶν χοίρων·

στ) «χοῖρος προσβεβλημένος ἀπό πανώλη τῶν χοίρων»: κάθε χοῖρος:

(1) ΕΕ ἀριθ. A 127 τῆς 21.5.1979, σ. 90.
(2) ΕΕ ἀριθ. A 227 τῆς 10.9.1979, σ. 19.

— στόν ὁποῖο ἔχουν ἐπίσημα διαπιστωθεῖ κλινικά συμπτώματα ἢ μετά θάνατο ἀλλοιώσεις πανώλους τῶν χοίρων,

— ἢ στόν ὁποῖο ἔχει ἐπίσημα διαπιστωθεῖ ἡ παρουσία αὐτῆς τῆς ἀσθενείας μετά ἀπό ἐργαστηριακή ἐξέταση πού πραγματοποιεῖται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 11·

ζ) «ἐπίσημος κτηνίατρος»: ὁ κτηνίατρος πού ὁρίζεται ἀπό τήν ἁρμόδια κεντρική ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους·

η) «ἀπορρίμματα»: κατάλοιπα κουζίνας, ἐστιατορίου ἢ, ἐνδεχομένως, βιομηχανίας πού χρησιμοποιεῖ κρέατα.

Ἄρθρο 3

Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε ἡ ὑπόνοια ἢ ἡ ὕπαρξη πανώλους τῶν χοίρων νά ἀποτελοῦν ἀντικείμενο ὑποχρεωτικῆς καί ἄμεσης κοινοποιήσεως στήν ἁρμόδια ἀρχή.

Ἄρθρο 4

1. Ὅταν, σέ ἐκμετάλλευση, βρίσκονται ἕνας ἢ περισσότεροι χοῖροι ὕποπτοι προσβολῆς πανώλους τῶν χοίρων, τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος νά θέσει σέ ἐφαρμογή τά ἐπίσημα μέσα ἐρεύνης γιά τήν ἐπιβεβαίωση ἢ διάψευση τῆς παρουσίας τῆς ἀσθενείας αὐτῆς.

Ἀμέσως μετά τήν κοινοποίηση τῆς ὑπόνοιας προσβολῆς, ἡ ἁρμόδια ἀρχή θέτει τήν ἐκμετάλλευση ὑπό ἐπίσημη ἐπίβλεψη καί διατάσσει ἰδίως:

— νά γίνει ἡ ἀπογραφή ὅλων τῶν κατηγοριῶν τῶν χοίρων τῆς ἐκμεταλλεύσεως καί νά καθορισθεῖ, γιά κάθε μία ἀπ' αὐτές, ὁ ἀριθμός τῶν χοίρων πού ἤδη ἔχουν πεθάνει ἢ πού ἐνδέχεται νά ἔχουν μολυνθεῖ· θά πρέπει νά τηρεῖται ἐνήμερη ἡ ἀπογραφή γιά νά ὑπολογίζονται οἱ χοῖροι πού ἔχουν γεννηθεῖ ἢ πεθάνει κατά τήν περίοδο τῆς ὑπόνοιας· τά στοιχεῖα τῆς ἀπογραφῆς αὐτῆς θά πρέπει νά παρέχονται κατόπιν αἰτήσεως καί θά δύνανται νά ἐλέγχονται σέ κάθε ἐπίσκεψη,

— ὅλοι οἱ χοῖροι τῆς ἐκμεταλλεύσεως θά διατηροῦνται στούς χώρους ἐνσταυλισμοῦ τους ἢ θά κλείνονται σέ ἄλλους χώρους πού διευκολύνουν τήν ἀπομόνωσή τους,

— κάθε εἴσοδος χοίρων στήν ἐκμετάλλευση καί κάθε ἔξοδος χοίρων ἀπ' αὐτή θά ἀπαγορεύονται.

Ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται, ἐφ' ὅσον εἶναι ἀπαραίτητο:

i) νά ἐπεκτείνει τήν ἀπαγόρευση ἐξόδου ἀπό τήν ἐκμετάλλευση στά ζῶα ἄλλων εἰδῶν,

ii) ὅταν ἡ ἀσθένεια δέν ἔχει ἐπιβεβαιωθεῖ σέ χρονικό διάστημα δέκα πέντε ἡμερῶν, νά ἐγκρίνει τήν ἔξοδο τῶν ζώων πού προορίζονται γιά ἄμεση σφαγή ὑπό ἐπίσημη μέριμνα, ἐφ' ὅσον τά κρέατα πού προέρχονται ἀπό τά ζῶα αὐτά δέν ἔχουν γίνει ἀποδεκτά ὡς νωπά κρέατα στίς ἐνδοκοινοτικές συναλλαγές,

— κάθε ἔξοδος ἀπό τήν ἐκμετάλλευση κρεάτων χοίρου νά ἀπαγορεύεται, ἐκτός ἄν χορηγεῖται ἄδεια ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή,

— κάθε ἔξοδος ἀπό τήν ἐκμετάλλευση πτωμάτων χοίρων νά ἀπαγορεύεται, ἐκτός ἄν χορηγεῖται ἄδεια ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή,

— κάθε ἔξοδος ἀπό τήν ἐκμετάλλευση ζωοτροφῶν, ἐργαλείων, ἄλλων ἀντικειμένων καί ἀπορριμάτων πού μποροῦν νά μεταδώσουν τήν ἐπιζωοτία νά ἀπαγορεύεται, ἐκτός ἄν χορηγεῖται ἄδεια ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή,

— κάθε μετακίνηση ἀτόμων πού προέρχονται ἢ πού προορίζονται γιά τήν ἐκμετάλλευση νά ὑπόκειται στήν ἔγκριση τῆς ἁρμοδίας ἀρχῆς,

— ἡ εἴσοδος ἢ ἡ ἔξοδος ὀχημάτων τῆς ἐκμεταλλεύσεως νά ὑπόκειται στήν ἔγκριση τῶν ἁρμοδίων ἀρχῶν,

— νά χρησιμοποιοῦνται κατάλληλα μέσα γιά ἀπολύμανση στίς εἰσόδους καί ἐξόδους τῶν ἐγκαταστάσεων σταυλισμοῦ τῶν χοίρων καθώς καί τῆς ἐκμεταλλεύσεως,

— νά διενεργεῖται ἐπιζωοτιολογική ἔρευνα σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 7 καί 8.

2. Τά μέτρα πού ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1 ἀνακαλοῦνται μόνον ὅταν ἡ ὑπόνοια γιά πανώλη τῶν χοίρων διαψεύδεται ἐπίσημα.

Ἄρθρο 5

1. Ὅταν ἡ παρουσία τῆς πανώλους τῶν χοίρων διαπιστώνεται ἐπίσημα, τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε ἡ ἁρμόδια ἀρχή, ἐκτός τῶν μέτρων πού ἀπαριθμοῦνται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1, νά διατάσσει:

— ὅλοι οἱ χοῖροι τῆς ἐκμεταλλεύσεως νά θανατώνονται ἀμέσως, ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο καί κατά τρόπο πού νά ἐπιτρέπει τήν ἀποφυγή κάθε κινδύνου διασπορᾶς τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων τόσο κατά τή διάρκεια τῆς μεταφορᾶς, ὅσο καί κατά τή θανάτωση,

— οἱ προαναφερόμενοι χοῖροι, μετά τή θανάτωση, νά καταστρέφονται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο κατά τρόπον ὥστε νά ἀποφεύγεται κάθε κίνδυνος διασπορᾶς τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων,

— τά κρέατα τῶν χοίρων, πού ἔχουν σφαγεῖ κατά τή διάρκεια τῆς περιόδου μεταξύ τῆς πιθανῆς εἰσόδου τῆς ἀσθενείας στήν ἐκμετάλλευση καί τήν ἐφαρμογή τῶν ἐπίσημων μέτρων, νά ἀνευρίσκονται καί νά καταστρέφονται κατά τό μέτρο τοῦ δυνατοῦ, ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο, κατά τρόπο πού νά ἐπιτρέπει τήν ἀποφυγή κάθε κινδύνου διασπορᾶς τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων,

— τά πτώματα τῶν νεκρῶν χοίρων στήν ἐκμετάλλευση νά καταστρέφονται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο κατά τρόπο πού νά ἐπιτρέπει τήν ἀποφυγή κάθε κινδύνου διασπορᾶς τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων,

— κάθε ὑλικό ἢ ἀπορρίμματα πού δύνανται νά εἶναι

μολυσμένα, ὅπως οἱ ζωοτροφές, νά ὑποβάλλονται σέ ἐπεξεργασία ἡ ὁποία νά ἐξασφαλίζει τήν καταστροφή τοῦ ἐνδεχομένως ὑφισταμένου ἰοῦ τῆς πανώλους· ἡ ἐπεξεργασία αὐτή πρέπει νά γίνεται σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες τοῦ ἐπίσημου κτηνιάτρου,

— μετά τήν ἀποβολή τῶν χοίρων, οἱ ἐγκαταστάσεις σταυλισμοῦ τῶν χοίρων καθώς καί τά ὀχήματα πού ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ γιά τή μεταφορά τῶν χοίρων καί κάθε ὑλικό πού μπορεῖ νά εἶναι μολυσμένο νά καθορίζονται καί νά ἀπολυμαίνονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 10,

— ἡ ἐκ νέου εἴσοδος χοίρων στήν ἐκμετάλλευση νά γίνεται μόνο δεκαπέντε ἡμέρες τό ἐνωρίτερο μετά τήν ἀποπεράτωση τῶν ἐργασιῶν καθαρισμοῦ καί ἀπολυμάνσεως πού πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 10,

— νά διενεργεῖται ἐπιζωοτιολογική ἔρευνα σύμφωνα μέ τά ἄρθρα 7 καί 8.

2. Τά Κράτη Μέλη δύνανται, κατά παρέκκλιση τῆς παραγράφου 1 πρώτη καί δεύτερη περίπτωση νά ἐπιτρέπουν, ὑπό μόνιμο κτηνιατρικό ἔλεγχο, νά ὁδηγοῦνται ἀπ' εὐθείας οἱ μή προσβεβλημένοι καί μή ὑποπτοι προσβολῆς χοῖροι πού προέρχονται ἀπό τήν ἐν λόγω ἐκμετάλλευση πρός ἐξειδικευμένες ἐγκαταστάσεις, ὑπό τόν ὅρο ὅτι:

— τά ζῶα αὐτά θά σφαγοῦν ἀμέσως,

— τά κρέατα πού προέρχονται ἀπό τά ζῶα αὐτά θά ὑποστοῦν θερμική ἐπεξεργασία ἡ ὁποία ἐγγυᾶται τήν καταστροφή τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων καί ὅτι θά ληφθεῖ κάθε προφύλαξη γιά νά ἀποφευχθεῖ ἡ ἐπαναμόλυνση τῶν προϊόντων πού ἔχουν παρασκευασθεῖ κατ' αὐτόν τόν τρόπο, δεδομένου ὅτι τά προϊόντα αὐτά δέν θά δύνανται νά εἶναι ἀποδεκτά στίς ἐνδοκοινοτικές συναλλαγές.

Ἄρθρο 6

1. Στήν περίπτωση ἐκμεταλλεύσεων πού περιλαμβάνουν δύο ἤ περισσότερες διαφορετικές μονάδες παραγωγῆς, ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται, γιά ν' ἀποπερατωθεῖ ἡ πάχυνση τῶν χοίρων, νά παρεκκλίνει ἀπό τίς ἀπαιτήσεις τοῦ ἄρθρου 5 πρώτη καί δεύτερη περίπτωση, ὅσον ἀφορᾶ τίς ὑγιεῖς μονάδες παραγωγῆς χοίρων μολυσμένης ἐκμεταλλεύσεως, ἐφ' ὅσον ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος ἔχει διαπιστώσει ὅτι ἡ διάρθρωση, ἡ σπουδαιότης αὐτῶν τῶν μονάδων παραγωγῆς, καθώς καί οἱ ἐργασίες πού πραγματοποιοῦνται σ' αὐτές εἶναι τέτοιες ὥστε οἱ μονάδες αὐτές παραγωγῆς, ἀπό πλευρᾶς σταυλισμοῦ, συντηρήσεως καί διατροφῆς ξεχωρίζουν πλήρως, ἔτσι ὥστε ὁ ἰός νά μή δύναται νά ἐπεκτείνεται ἀπό μιά μονάδα παραγωγῆς σέ ἄλλη.

2. Σέ περίπτωση προσφυγῆς στήν παράγραφο 1, τά Κράτη Μέλη καθορίζουν τίς λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς της σύμφωνα μέ τίς προσφερόμενες ὑγειονομικές ἐγγυήσεις.

Τά Κράτη Μέλη πού προσφεύγουν στήν παράγραφο 1, ἐνημερώνουν γι' αὐτό τήν 'Επιτροπή.

3. Εἶναι δυνατό ν' ἀποφασίζεται, σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16, ἡ τροποποίηση τῶν μέτρων αὐτῶν προκειμένου νά ἐξασφαλίζεται ὁ συντονισμός τους μέ ἐκεῖνα πού θεσπίζονται ἀπό τά Κράτη Μέλη.

Ἄρθρο 7

'Η ἐπιζωοτιολογική ἔρευνα περιλαμβάνει:

— τή χρονική διάρκεια κατά τήν ὁποία ἡ πανώλης τῶν χοίρων δύναται νά ὑπῆρχε στήν ἐκμετάλλευση πρό τῆς κοινοποιήσεώς της,

— τήν πιθανή προέλευση τῆς πανώλους τῶν χοίρων στήν ἐκμετάλλευση καί τόν καθορισμό ἄλλων ἐκμεταλλεύσεων στίς ὁποῖες βρίσκονται χοῖροι, οἱ ὁποῖοι θά μποροῦσαν νά ἔχουν μολυνθεῖ ἀπ' αὐτή τήν ἴδια πηγή,

— τίς μετακινήσεις ἀτόμων, ὀχημάτων, χοίρων, πτωμάτων, κρεάτων ἤ ὑλικῶν πού μποροῦν νά ἔχουν μεταφέρει τόν ἰό ἀπό καί πρός τίς ἐκμεταλλεύσεις.

Ἄρθρο 8

1. α) Οἱ ἐκμεταλλεύσεις ἀπό τήν προέλευση τῶν ὁποίων ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος διαπιστώνει ἤ κρίνει, σύμφωνα μέ ἐξακριβωμένες πληροφορίες, ὅτι ἡ πανώλης τῶν χοίρων κατέστη δυνατό νά εἰσαχθεῖ στήν ἐκμετάλλευση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4 μετά ἀπό τίς μετακινήσεις ἀτόμων, χοίρων, ὀχημάτων ἤ κάθε ἄλλου μέσου καί οἱ ἐκμεταλλεύσεις στίς ὁποῖες αὐτός διαπιστώνει ἤ κρίνει, σύμφωνα μέ ἐξακριβωμένες πληροφορίες, ὅτι ἡ ἀσθένεια κατέστη δυνατό νά εἰσαχθεῖ κατά τόν ἴδιο τρόπο ἀπό τήν ἐκμετάλλευση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4, τοποθετοῦνται ὑπό ἐπίσημη ἐπίβλεψη σύμφωνα μέ τήν περίπτωση γ), ἡ ὁποία ἀνακαλεῖται μόνον ὅταν διαψεύδεται ἐπίσημα ἡ ὑπόνοια παρουσίας πανώλους τῶν χοίρων στήν ἐκμετάλλευση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 4.

β) Οἱ ἐκμεταλλεύσεις ἀπό τήν προέλευση τῶν ὁποίων ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος διαπιστώνει ἤ κρίνει, σύμφωνα μέ ἐξακριβωμένες πληροφορίες, ὅτι ἡ πανώλης τῶν χοίρων κατέστη δυνατό νά εἰσαχθεῖ στήν ἐκμετάλλευση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5 μετά ἀπό τίς μετακινήσεις ἀτόμων, χοίρων, ὀχημάτων ἤ κάθε ἄλλου μέσου τοποθετοῦνται ὑπό ἐπίσημο ἐπίβλεψη σύμφωνα μέ τήν περίπτωση γ).

Οἱ ἐκμεταλλεύσεις στίς ὁποῖες ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος διαπιστώνει ἤ κρίνει, σύμφωνα μέ ἐξακριβωμένες πληροφορίες, ὅτι ἡ πανώλης τῶν χοίρων κατέστη δυνατό νά εἰσαχθεῖ ἀπό τήν ἐκμετάλλευση πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 5 μετά ἀπό τή μετακίνηση ἀτόμων, χοίρων, ὀχημάτων ἤ κάθε ἄλλου μέσου, ὑπόκεινται στίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 4.

γ) 'Η ἐπίσημη ἐπίβλεψη ἔχει ὡς σκοπό τήν ἀποκάλυψη ἀμέσως κάθε ὑπονοίας πανώλους τῶν χοίρων, τήν ἀπογραφή καί τόν ἔλεγχο τῶν μετακινήσεων χοίρων καθώς καί ἐνδεχομένως τή θέση

σέ ἐφαρμογή ὅλων ἤ μέρους τῶν μέτρων πού προβλέπονται στό ἄρθρο 4 παράγραφος 1.

2. Ὅταν ἐκμετάλλευση ἔχει ὑπαχθεῖ στίς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 ὑπό α) καί β) πρῶτο ἐδάφιο, ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται νά ἐπιτρέπει τήν ἔξοδο ἀπό τήν ἐκμετάλλευση χοίρων διαφορετικῶν ἀπό ἐκείνους πού ἔχουν δικαιολογήσει τήν ἐφαρμογή τῶν μέτρων αὐτῶν, γιά τήν ἀπ' εὐθείας μεταφορά πρός σφαγεῖο ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο γιά ἄμεση σφαγή.

Πρίν ἀπό τή χορήγηση τῆς προαναφερομένης ἐγκρίσεως ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος πρέπει νά ἔχει διενεργήσει ἐξέταση τοῦ χοιρείου ζωικοῦ κεφαλαίου πού καθιστᾶ δυνατό τόν ἀποκλεισμό τῆς παρουσίας στήν ἐκμετάλλευση ὑπόπτων γιά πανώλη χοίρων.

3. Ἡ ἁρμόδια ἀρχή, στήν περίπτωση πού κρίνει ὅτι οἱ συνθῆκες τό ἐπιτρέπουν, δύναται νά περιορίζει τά μέτρα πού προβλέπονται στήν παράγραφο 1 ὑπό α) καί β) πρῶτο ἐδάφιο σέ τμῆμα τῆς ἐκμεταλλεύσεως καί στούς χοίρους πού βρίσκονται σ' αὐτό τό τμῆμα, ἐφ' ὅσον οἱ παρτίδες χοίρων εἶχαν ἐνσταυλισθεῖ, συντηρηθεῖ καί διατραφεῖ ἐντελῶς ξεχωριστά.

Ἄρθρο 9

1. Ἀμέσως μόλις βεβαιωθεῖ ἐπίσημα ἡ διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων, τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε ἡ ἁρμόδια ἀρχή νά ὁριοθετήσει γύρω ἀπό τή μολυσμένη ἐκμετάλλευση, προστατευτική ζώνη ἐλαχίστης ἀκτίνος 2 χιλιομέτρων.

2. α) Στήν προστατευτική ζώνη ἐφαρμόζονται τά ἀκόλουθα μέτρα:

— ἀπαγορεύεται ἡ κυκλοφορία τῶν χοίρων, μέ ἐξαίρεση τή μεταφορά διά διαμετακομίσεως στούς δημόσιους ἤ ἰδιωτικούς δρόμους,

— οἱ χοῖροι δύνανται νά ἐξέρχονται ἀπό τήν ἐκμετάλλευση στήν ὁποία βρίσκονται μόνο γιά τήν ἀπ' εὐθείας μεταφορά τους σέ σφαγεῖο, ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο, γιά ἄμεση σφαγή. Μία παρόμοια μετακίνηση δύναται νά ἐπιτρέπεται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή μόνο μετά ἀπό ἐξέταση πού διενεργεῖται ἀπό τόν ἐπίσημο κτηνίατρο σ' ὅλους τούς χοίρους τῆς ἐκμεταλλεύσεως, ἡ ὁποία καθιστᾶ δυνατό τόν ἀποκλεισμό τῆς παρουσίας ὑπόπτων γιά πανώλη χοίρων,

— ἀπαγορεύεται ἡ ὀχεία ζώων πού μεταφέρονται ἀπό ἄλλες ἐκτροφές,

— ἀπαγορεύονται οἱ ἐμποροπανηγύρεις, ἀγορές, ἐκθέσεις ἤ ἄλλες συναθροίσεις χοίρων, συμπεριλαμβανομένης τῆς συγκεντρώσεως καί διανομῆς χοίρων ἀπό τούς ἐμπόρους.

β) Τά μέτρα στή ζώνη προστασίας διατηροῦνται μέχρι δεκαπέντε ἡμέρες τουλάχιστον μετά τή θανάτωση ὅλων τῶν χοίρων ἀπό τήν ἐκμετάλλευση ἤ ἀπό τή μονάδα παραγωγῆς πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 6 παράγραφος 1, στίς ὁποῖες εὑρίσκονται χοῖροι προσβεβλημένοι ἀπό πανώλη τῶν χοίρων καί τήν ἐκτέλεση σ' αὐτές τῶν ἐργασιῶν καθαρισμοῦ καί ἀπολυμάνσεως, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 10.

3. Στήν περίπτωση πού οἱ ἀπαγορεύσεις πού προβλέπονται στήν παράγραφο 2 ὑπό α) διατηροῦνται πλέον τῶν προβλεπομένων δεκαπέντε ἡμερῶν, λόγω ἐμφανίσεως νέων κρουσμάτων ἀσθενείας καί δημιουργοῦν προβλήματα σταυλισμοῦ τῶν χοίρων, γιά λόγους προστασίας τῶν ζώων, ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται, κατόπιν αἰτιολογημένης αἰτήσεως τοῦ ἰδιοκτήτου, νά ἐπιτρέπει τήν ἔξοδο τῶν χοίρων παχύνσεως ἀπό ἐκμετάλλευση πού εὑρίσκεται στή ζώνη προστασίας ἐφ' ὅσον:

α) ὁ ἐπίσημος κτηνίατρος ἔχει διαπιστώσει τήν πραγματικότητα τῆς καταστάσεως·

β) οἱ χοῖροι ἔχουν ἐξετασθεῖ καί θρεθεῖ ὑγιεῖς καί θά μεταφερθοῦν ἀπ' εὐθείας στήν ἐκμετάλλευση προορισμοῦ, χωρίς νά ἔλθουν σ' ἐπαφή μέ ἄλλα ζῶα, μέ μεταφορικά μέσα πού ἔχουν καθαρισθεῖ καί ἀπολυμανθεῖ πρίν καί μετά τή χρήση·

γ) ἡ ἐκμετάλλευση προορισμοῦ εὑρίσκεται εἴτε στή προστατευτική ζώνη εἴτε σέ λιγότερο ἀπό 20 χιλιόμετρα ἀπ' αὐτή καί διαθέτει τίς κατάλληλες ἐγκαταστάσεις σταυλισμοῦ·

δ) ἡ ἐκμετάλλευση προορισμοῦ εὑρίσκεται, ἀπό τῆς ἀφίξεως τῶν χοίρων, ὑπό ἐπίσημη ἐπίβλεψη, προκειμένου νά ἀποκαλυφθεῖ ἀμέσως κάθε ὑπόνοια πανώλους τῶν χοίρων καί νά γίνει ἡ ἀπογραφή τῶν ζώων καί ὁ ἔλεγχος τῶν μετακινήσεών τους.

Ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται ἐπίσης, ὑπό τούς ὅρους πού προβλέπονται ὑπό α) καί β), νά ἐπιτρέπει τή μεταφορά τῶν χοίρων ἐκτροφῆς μεταξύ δύο ἐκμεταλλεύσεων πού βρίσκονται στό ἐσωτερικό τῆς προστατευτικῆς ζώνης.

Τά μέτρα γιά τήν ἐπίσημη ἐπίβλεψη πού προβλέπονται ὑπό δ) διατηροῦνται ἐπί τόσο διάστημα ὅσο καί ἐκεῖνα πού προβλέπονται στή ζώνη προστασίας ὅπου εὑρίσκεται ἡ ἐκμετάλλευση ἀπό τήν ὁποία ἔχουν ἐκδιωχθεῖ οἱ χοῖροι καί διατηροῦνται σύμφωνα μέ τήν παράγραφο 2 ὑπό β).

Ἄρθρο 10

Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε:

— τά ἀπολυμαντικά πού χρησιμοποιοῦνται καθώς καί οἱ πυκνότητες αὐτῶν νά ἐγκρίνονται ἐπίσημα ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή,

— οἱ ἐργασίες καθαρισμοῦ καί ἀπολυμάνσεως νά πραγματοποιοῦνται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο, σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες πού δίνονται ἀπό τόν ἐπίσημο κτηνίατρο.

Ἄρθρο 11

1. Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε:

— οἱ δειγματοληψίες καί οἱ ἐργαστηριακές ἐξετάσεις πού πραγματοποιοῦνται γιά νά ἀποκαλυφθεῖ ἡ παρουσία κλασικῆς πανώλους τῶν χοίρων, νά πραγματοποιοῦνται σύμφωνα μέ τό παράρτημα I. Οἱ διατάξεις αὐτοῦ τοῦ παραρτήματος δύνανται νά συ-

μπληρώνονται ἢ νά τροποποιοῦνται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16,

— ὁ συντονισμός τῶν προτύπων καί τῶν διαγνωστικῶν μεθόδων σέ κάθε Κράτος Μέλος νά ἐξασφαλίζεται ἀπό ἕνα κρατικό ἐργαστήριο σύμφωνα μέ τό παράρτημα II,

— ἡ σχέση μεταξύ τῶν κρατικῶν ἐργαστηρίων πού ὁρίζονται στήν παράγραφο 2 νά ἐξασφαλίζεται ἀπό ἕνα ἐργαστήριο πού ὁρίζεται ἀπό τήν Κοινότητα.

2. Τό Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως τῆς 'Επιτροπῆς, ὁρίζει τό ἐργαστήριο πού ἀναφέρεται στήν παράγραφο 1 τρίτη περίπτωση καί ἀποφασίζει, πρό τῆς ἡμερομηνίας ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης ὁδηγίας, γιά τίς ἁρμοδιότητές του καί τούς ὅρους λειτουργίας του.

"Αρθρο 12

1. Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν κοινοτικῶν διατάξεων πού ἰσχύουν ἐπί τοῦ θέματος, τά Κράτη Μέλη ἐνημερώνουν τήν 'Επιτροπή καί τά ἄλλα Κράτη Μέλη γιά τήν ἐπιζωοτία καί τήν ἐξέλιξη τῆς ἀσθένειας, σύμφωνα μέ τίς λεπτομέρειες πού ἀναφέρονται στό παράρτημα III.

2. Τό παράρτημα III δύναται νά συμπληρώνεται ἢ νά τροποποιεῖται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16.

"Αρθρο 13

Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε:

— οἱ χοῖροι, ὅταν μεταφέρονται ἐκτός τῆς ἐκμεταλλεύσεως στήν ὁποία εὑρίσκονται, νά ἀναγνωρίζονται ἔτσι ὥστε νά καθορίζεται ἀμέσως ἡ ἐκμετάλλευση καταγωγῆς ἢ προελεύσεως καί ἡ μετακίνηση τῶν ζώων, δεδομένου ὅτι ἡ ἁρμοδία ἀρχή θά δύναται – γιά ὁρισμένες κατηγορίες ζώων καί ὑπό ὁρισμένους ὅρους, λαμβανομένης ὑπόψη τῆς ὑγειονομικῆς καταστάσεως – νά ἐπιτρέπει ἄλλα μέσα ἀμέσου καθορισμοῦ τῆς ἐκμεταλλεύσεως καταγωγῆς ἢ προελεύσεως καί τῆς μετακινήσεως τῶν ζώων. Οἱ τρόποι ἀναγνωρίσεως τῶν ζώων ἢ καθορισμοῦ τῆς ἐκμεταλλεύσεως καταγωγῆς καθορίζονται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή,

— κάθε ἄτομο πού ἀσχολεῖται μέ τή μεταφορά ἢ τήν ἐμπορία τῶν χοίρων νά εἶναι σέ θέση νά παρέχει στήν ἁρμόδια ἀρχή τίς πληροφορίες πού ἀφοροῦν τίς μετακινήσεις τῶν χοίρων πού ἔχει μεταφέρει ἢ ἐμπορευθεῖ καί νά προσκομίζει ἀποδείξεις γι' αὐτές τίς πληροφορίες· τήν ἴδια ὑποχρέωση ἔχει κάθε κάτοχος ὅσον ἀφορᾶ τήν εἴσοδο καί τήν ἔξοδο τῶν χοίρων ἀπό τήν ἐκμετάλλευσή του.

"Αρθρο 14

Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε:

α) κατά γενικό τρόπο:

— νά ἀπαγορεύεται ἡ ἀνοσοποίηση δι' ὀρροῦ καί ἡ ἀνοσοποίηση δι' ὀρροῦ καί ἐμβολίου,

— νά τηροῦνται οἱ προδιαγραφές σχετικά μέ τό ἐμβόλιο κατά τῆς πανώλους, πού καθορίζονται σύμφωνα μέ τή διαδικασία πού προβλέπεται στό ἄρθρο 16,

— τά ἐμβόλια κατά τῆς πανώλους πού εἰσάγονται σ' ἕνα Κράτος Μέλος ἀπό τρίτες χῶρες νά πληροῦν τούς ἴδιους ὅρους μέ ἐκεῖνα πού παράγονται στά Κράτη Μέλη καί νά ἔχουν ἐγκριθεῖ καί ἐλεγχθεῖ ἀπό τήν κεντρική ἁρμόδια ἀρχή τοῦ Κράτους Μέλους εἰσαγωγῆς·

β) κατά τή διαπίστωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων σέ ἐκμετάλλευση ἢ μονάδα παραγωγῆς:

i) τά μέτρα καταπολεμήσεως τῆς ἀσθένειας δύνανται νά συμπληρώνονται μέ τόν ἐμβολιασμό τῶν χοίρων τῶν ἄλλων μονάδων παραγωγῆς ἢ τῶν ἀπειλουμένων μέ μόλυνση ἐκμεταλλεύσεων σέ μία τοπική ζώνη πού ὁριοθετεῖται ἀπό τήν ἁρμόδια ἀρχή.

Μέ τήν ἐπιφύλαξη τῶν ἐθνικῶν διατάξεων, ἐφ' ὅσον προβλέπουν τόν προληπτικό ἐμβολιασμό τῶν χοίρων κατά τῆς πανώλους τῶν χοίρων εἴτε σέ τμῆμα, εἴτε στό σύνολο τοῦ ἐδάφους, ὅταν ὁ ἐμβολιασμός πού διενεργεῖται σύμφωνα μέ τό πρῶτο ἐδάφιο διενεργεῖται σ' ὅλες τίς κατηγορίες χοίρων, οἱ θηλυκοῦ γένους χοῖροι οἱ ὁποῖοι ἔχουν τήν ἡλικία νά γεννήσουν καί ἐμβολιασθεῖ μέ τήν εὐκαιρία αὐτή, δύνανται νά ἐγκαταλείψουν τήν τοπική ζώνη πού ἔχει ἐμβολιασθεῖ μόνο γιά νά ὁδηγηθοῦν σέ σφαγεῖο πρός σφαγή,

ii) οἱ χοῖροι πού ἐμβολιάζονται ὑποβάλλονται σέ σήμανση διαρκείας σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες τῆς ἁρμόδιας ἀρχῆς.

"Αρθρο 15

Τά Κράτη Μέλη μεριμνοῦν ὥστε:

1. ἡ χρησιμοποίηση, γιά τή διατροφή τῶν ζώων, ἀποβλήτων πού προέρχονται ἀπό διεθνή μεταφορικά μέσα ὅπως πλοῖα, ὀχήματα καί ἀερόπλοια νά ἀπαγορεύεται. Πρέπει νά συγκεντρώνονται καί νά καταστρέφονται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο·

2. τά ἀπόβλητα πού προορίζονται γιά τή διατροφή τῶν χοίρων νά ὑποβάλλονται σέ ἐπεξεργασία μέ θερμότητα πού ἐξασφαλίζει τήν καταστροφή τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων. Θά χρησιμοποιοῦνται μετά ἀπ' αὐτή τήν ἐπεξεργασία μόνο γιά τή διατροφή τῶν χοίρων παχύνσεως, δεδομένου ὅτι οἱ παχυνόμενοι χοῖροι σέ ἐκμετάλλευση πού χρησιμοποιεῖ παρόμοια ἀπόβλητα δύνανται νά ἐξέρχονται ἀπό τήν ἐκμετάλλευση μόνο γιά σφαγή.

'Εν τούτοις, ἡ ἁρμόδια ἀρχή δύναται ν' ἀνέχεται νά μποροῦν καί ἄλλες κατηγορίες χοίρων νά διατρέφονται μέ ἀπόβλητα, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ὅλοι οἱ χοῖροι πού βρίσκονται στήν ἐκμετάλλευση δύνανται νά ἐξέρχονται μόνο γιά σφαγή·

3. ἡ συγκέντρωση τῶν ἀποβλήτων, ἡ μεταφορά τους καί ἡ ἐπεξεργασία τους μέ σκοπό τή διατροφή τῶν χοίρων ὑποβάλλονται σέ ἐπίσημη ἔγκριση.

Ἡ μεταφορά τῶν ἀποβλήτων πρέπει νά γίνεται μέ ὀχήματα ἤ περιέκτες πού εἶναι διευθετημένοι κατά τέτοιο τρόπο, ὥστε οἱ διάφορες ὕλες νά μή δύνανται νά χυθοῦν ἤ νά πέσουν ἔξω ἀπό τό ὄχημα κατά τή διάρκεια τῆς μεταφορᾶς.

Μετά ἀπό κάθε χρήση τά ὀχήματα καί οἱ περιέκτες πού ἔχουν χρησιμοποιηθεῖ γιά τή μεταφορά τῶν ἀποβλήτων πρέπει νά καθαρίζονται καί ἀπολυμαίνονται σύμφωνα μέ τίς ὁδηγίες τῆς ἁρμόδιας ἀρχῆς·

4. ἡ χορήγηση ἐγκρίσεως γιά τήν ἐπεξεργασία ἀποβλήτων πού προβλέπεται στό σημεῖο 3, ὑπόκειται στούς ἀκόλουθους ὅρους:

— ἡ ἐκμετάλλευση πρέπει νά περιλαμβάνει διευθετήσεις πού νά ἐξασφαλίζουν πλήρη διαχωρισμό μεταξύ τῶν ἀποβλήτων πού δέν ἔχουν ἐπεξεργασθεῖ ἀφ' ἑνός καί τῶν ἐπεξεργασμένων ἀποβλήτων ἀφ' ἑτέρου,

— οἱ χῶροι ἐναποθηκεύσεως τῶν ἀποβλήτων πού δέν ἔχουν ἐπεξεργασθεῖ, καθώς καί οἱ χῶροι ὅπου γίνεται ἡ ἐπεξεργασία, πρέπει νά καθαρίζονται καί νά ἀπολυμαίνονται εὔκολα·

5. τά ἀπόβλητα πού συγκεντρώνονται σύμφωνα μέ τό σημεῖο 3 δύνανται νά χρησιμοποιοῦνται μόνο στήν ἐκμετάλλευση στήν ὁποία ἔχουν ἐπεξεργασθεῖ μέ τή θερμότητα.

Τά Κράτη Μέλη δύνανται νά χορηγοῦν ἔγκριση γιά ἐπεξεργασία τῶν ἀποβλήτων σέ εἰδικές ἐγκαταστάσεις, εἰδικά ἐξοπλισμένες, οἱ ὁποῖες δέν ἔχουν ζῶα καί βρίσκονται ὑπό ἐπίσημο ἔλεγχο. Στήν περίπτωση αὐτή τά ἀπόβλητα, μετά ἀπό ἐπεξεργασία μέ θερμότητα, δύνανται, κατά παρέκκλιση τοῦ σημείου 2, νά χρησιμοποιοῦνται ἐπίσης γιά τή διατροφή χοίρων διαφορετικῶν ἀπό τούς χοίρους παχύνσεως, ὑπό τόν ὅρο ὅτι ἡ διανομή καί ἡ χρήση τους ἐλέγχονται γιά νά ἀποφεύγεται κάθε κίνδυνος διασπορᾶς τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων·

6. ἡ ἄδεια πού ἀναφέρεται στό σημεῖο 3 δέν ἀπαιτεῖται γιά τίς ἐκμεταλλεύσεις πού χρησιμοποιοῦν τά δικά τους ἀπόβλητα γιά τούς δικούς τους χοίρους, ὑπό τόν ὅρο ὅτι τά ἀπόβλητα αὐτά ἐπεξεργάζονται μέ τή θερμότητα κατά τρόπον ὥστε νά ἐξασφαλίζεται ἡ καταστροφή τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων.

Ἄρθρο 16

1. Στήν περίπτωση πού γίνεται ἀναφορά στή διαδικασία πού ὁρίζεται στό παρόν ἄρθρο, ἡ Μόνιμη Κτηνιατρική Ἐπιτροπή, πού ἔχει συσταθεῖ μέ τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 15ης Ὀκτωβρίου 1968, στό ἑξῆς ἀποκαλουμένη «ἐπιτροπή», συγκαλεῖται ἀμέσως ἀπό τόν πρόεδρό της, εἴτε μέ δική του πρωτοβουλία εἴτε μετά ἀπό αἴτηση Κράτους Μέλους.

2. Στήν ἐπιτροπή, οἱ ψῆφοι τῶν Κρατῶν Μελῶν σταθμίζονται σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 148 παράγραφος 2 τῆς συνθήκης. Ὁ πρόεδρος δέν ψηφίζει.

3. Ὁ ἀντιπρόσωπος τῆς Ἐπιτροπῆς ὑποβάλλει σχέδιο περί τῶν μέτρων πού πρέπει νά ληφθοῦν. Ἡ ἐπιτροπή διατυπώνει τή γνώμη της περί τῶν μέτρων αὐτῶν, ἐντός προθεσμίας πού δύναται νά ὁρίζει ὁ πρόεδρος ἀνάλογα μέ τόν ἐπείγοντα χαρακτήρα τῶν πρός ἐξέταση θεμάτων. Ἀποφαίνεται μέ πλειοψηφία σαράντα μιᾶς ψήφων.

4. Ἡ Ἐπιτροπή θεσπίζει μέτρα καί τά θέτει σέ ἄμεση ἐφαρμογή ὅταν αὐτά εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς. Ἂν δέν εἶναι σύμφωνα μέ τή γνώμη τῆς ἐπιτροπῆς ἤ, ἐλλείψει γνώμης, ἡ Ἐπιτροπή ὑποβάλλει ἀμέσως στό Συμβούλιο πρόταση σχετική μέ τά μέτρα πού πρέπει νά ληφθοῦν. Τό Συμβούλιο θεσπίζει τά μέτρα μέ εἰδική πλειοψηφία.

Ἂν, κατά τή λήξη προθεσμίας τριῶν μηνῶν ἀπό τῆς ἡμερομηνίας πού ἔχει συγκληθεῖ, τό Συμβούλιο δέν ἔχει θεσπίσει τά μέτρα, ἡ Ἐπιτροπή θεσπίζει τά προτεινόμενα μέτρα καί τά θέτει ἀμέσως σ' ἐφαρμογή, ἐκτός ἀπό τήν περίπτωση κατά τήν ὁποία τό Συμβούλιο ἔχει ἀποφανθεῖ μέ ἁπλή πλειοψηφία κατά τῶν ἐν λόγω μέτρων.

Ἄρθρο 17

Τό ἄρθρο 16 ἐφαρμόζεται μέχρι τήν 21η Ἰουνίου 1981.

Ἄρθρο 18

Τό Συμβούλιο, βάσει ἐκθέσεων σχετικά μέ τήν πείρα πού ἔχει ἀποκτηθεῖ στόν τομέα τῆς καταπολεμήσεως τῆς πανώλους τῶν χοίρων, ἡ ὁποία συνοδεύεται μέ πιθανές προτάσεις γιά τροποποιήσεις, θά προβεῖ, ἐντός προθεσμίας δύο ἐτῶν ἀπό τῆς ἐφαρμογῆς της, στήν ἐπανεξέταση τῶν ἀπαιτήσεων τῆς παρούσας ὁδηγίας.

Ἄρθρο 19

Τά Κράτη Μέλη θέτουν σέ ἰσχύ τίς ἀναγκαῖες νομοθετικές, κανονιστικές καί διοικητικές διατάξεις γιά νά συμμορφωθοῦν πρός τήν παρούσα ὁδηγία κατά τήν ἡμερομηνία πού θά καθορισθεῖ ἀπό τό Συμβούλιο, ὁμόφωνα κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, πρό τῆς 1ης Ἰουλίου 1980.

Ἄρθρο 20

Ἡ παρούσα ὁδηγία ἀπευθύνεται στά Κράτη Μέλη.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Ἰανουαρίου 1980.

Γιά τό Συμβούλιο

Ὁ Πρόεδρος

G. MARCORA

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΜΕΘΟΔΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΝΩΛΟΥΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ

Οἱ ὁδηγίες καί τά ἀκόλουθα ἐλάχιστα πρότυπα καί κριτήρια ἐφαρμόζονται στίς μεθόδους διαγνώσεως. Τά κρατικά ἐργαστήρια τῆς πανώλους τῶν χοίρων ὁρίζουν τά ὑλικά καί τίς μεθόδους πού θά χρησιμοποιοῦνται γιά τή διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων.

Α. ΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΥΛΙΚΩΝ

1. Οἱ ἱστοί τῶν ἀμυγδαλῶν θεωροῦνται ὡς ἀπαραίτητοι γιά τήν ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ καί τήν ἀποκάλυψη τοῦ ἀντιγόνου. Ὁμοίως πρέπει νά λαμβάνονται δείγματα νεφροῦ, σπληνός καί εἰλεοῦ καθώς καί λεμφογαγγλίων τῆς γνάθου καί τοῦ μεσεντερίου. Κάθε δεῖγμα τῶν ἱστῶν πού ἔχουν ληφθεῖ πρέπει νά συσκευάζεται ἀτομικά σέ πλαστικό σάκκο στόν ὁποῖο θά ἐπικολλᾶται ἐτικέτα. Τά δείγματα πρέπει νά μεταφέρονται καί νά διατηροῦνται σέ στεγανά δοχεῖα. Δέν πρέπει νά καταψύχονται ἀλλά νά διατηροῦνται στή θερμοκρασία τοῦ ψυγείου καί νά χρησιμοποιοῦνται ἀμέσως.

2. α) Γιά τήν ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ, τά δείγματα αἵματος πρέπει νά λαμβάνονται ἀπό ἐμπύρετους χοίρους ἤ πού παρουσιάζουν ἄλλα συμπτώματα τῆς ἀσθένειας. Γιά τό σκοπό αὐτόν, πρέπει νά χρησιμοποιοῦνται ἀποστειρωμένοι σωλῆνες, μή κυτταροτοξικοί, τά δείγματα πρέπει νά διατηροῦνται νωπά, κατά προτίμηση στή θερμοκρασία τοῦ ψυγείου καί νά χρησιμοποιοῦνται ἀμέσως στό ἐργαστήριο.

   β) Δείγματα αἵματος δύνανται νά λαμβάνονται γιά τήν ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ τῶν λευκοκυττάρων πού προέρχονται ἀπό ὑπόπτους προσβολῆς χοίρους. Ἡ ἀποφυγή τῆς πήξεως τοῦ αἵματος πρέπει νά ἐξασφαλίζεται κατά προτίμηση μέ τήν προσθήκη EDTA(1). Τά δείγματα πρέπει νά διατηροῦνται στό ψυγεῖο νωπά καί νά χρησιμοποιοῦνται στό ἐργαστήριο ἐντός δύο ἡμερῶν.

3. Τά δείγματα αἵματος πού προορίζονται γιά τήν ἀποκάλυψη τῶν ἀντισωμάτων ὡς βοήθεια στή διάγνωση τῶν κλινικῶν ἑστιῶν καί γιά σκοπούς ἐπιβλέψεως πρέπει νά λαμβάνονται ἀπό ζῶα πού δέν βρίσκονται πλέον σέ ὀξεία φάση μολύνσεως καί ἀπό θηλυκούς χοίρους οἱ ὁποῖοι εἶναι δυνατό νά ἔχουν ἔλθει σέ ἐπαφή μέ αὐτά τά μολυσμένα ἤ ὕποπτα ζῶα. Στίς ὕποπτες προσβολῆς ἐκμεταλλεύσεις πρέπει νά λαμβάνονται δείγματα ἀπ' ὅλα τά ζῶα πού ἔχουν ἔλθει σέ ἐπαφή μέ μολυσμένα ἤ ὕποπτα προσβολῆς ἄτομα καί μέχρι κατ' ἀνώτατο ὅριο 20 ζῶα καί 25% τῶν ζώων πού ἔχουν ἀπομείνει. Γιά νά ἐπιτευχθεῖ μέ μεγάλη πιθανότητα ἡ ἀποκάλυψη ἀντισωμάτων πού παράγονται μέ τήν ἐπίδραση τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων, πρέπει νά λαμβάνονται δείγματα σέ κάθε μονάδα ἐκμεταλλεύσεως, σ' αὐτό τό στάδιο. Ἡ ὀρρολογική διάγνωση δέν πρέπει νά πραγματοποιεῖται ὅταν ἔχει διενεργηθεῖ ἐπίσημα ὁ ἐμβολιασμός.

Β. ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΝΩΛΟΥΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΣΤΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

Ἡ διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων στό ἐργαστήριο βασίζεται οὐσιαστικά στήν ἀποκάλυψη τοῦ ἀντιγόνου τοῦ ἰοῦ στούς ὀργανικούς ἱστούς πού περιγράφονται στό σημεῖο 1.

Στήν περίπτωση κατά τήν ὁποία τά ἀποτελέσματα δέν εἶναι ἀποδεικτικά ἤ εἶναι ἀρνητικά, οἱ δοκιμές πρέπει νά ἐπαναλαμβάνονται στά ἴδια δείγματα. Συμπληρωματικά δείγματα πρέπει, ἄν εἶναι δυνατό, νά λαμβάνονται ἀπό τά ἴδια ζῶα.

Ἡ ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ ἀπαιτεῖται ὅταν ἔχουν ληφθεῖ ἀποτελέσματα πού δέν εἶναι ἀποδεικτικά ἤ ἀρνητικά ἀπό ὑλικά πού προέρχονται εἴτε ἀπό ζῶα ὕποπτα προσβολῆς ἀπό πανώλη τῶν χοίρων, εἴτε ἀπό ἐκμεταλλεύσεις πού εἶχαν ἐπαφές μέ περιπτώσεις πανώλους τῶν χοίρων. Σ' αὐτή τήν περίπτωση, ἄν δέν ἦταν δυνατόν νά ἀποκαλυφθεῖ τό ἀντιγόνο τοῦ ἰοῦ ἤ ν' ἀπομονωθεῖ ὁ ἰός, δοκιμές γιά τήν ἀποκάλυψη τοῦ ἐξουδετερωτικοῦ ἀντισώματος πρέπει νά διενεργοῦνται σέ δείγματα αἵματος ζώων πού πιστεύεται ὅτι ἔχουν θεραπευθεῖ καί ζώων γιά τά ὁποῖα εἶναι γνωστό ὅτι ἔχουν ἐκτεθεῖ στήν ἀσθένεια.

Τά ὑλικά, οἱ μέθοδοι καί τά κριτήρια διαγνώσεως περιγράφονται ἀπό τό κρατικό ἐργαστήριο τῆς πανώλους τῶν χοίρων κάθε Κράτους Μέλους.

(1) Αἰθυλενο-διαμινο-τετραοξικό ὀξύ: ἅλας νατρίου.

1. **Ἀποκάλυψη τοῦ ἀντιγόνου τοῦ ἰοῦ**

Γιά τήν ἀποκάλυψη τοῦ ἀντιγόνου τοῦ ἰοῦ στούς ὀργανικούς ἱστούς ἐξετάζονται, μέ τήν τεχνική τοῦ ἄμεσου ἀνοσοφθορισμοῦ, λεπτές τομές πού γίνονται ἀπό κρυοστάτη (μέχρι 5 μικρά-MICRONS) ἀμυγδαλῶν καί ἱστῶν ἄλλων ὀργάνων πού ἀναφέρονται στό στοιχεῖο Α σημεῖο 1.

Οἱ ἀκόλουθες προδιαγραφές πρέπει νά τηροῦνται γιά τή δοκιμή τοῦ ἄμεσου ἀνοσοφθορισμοῦ:

α) παρασκευή ἑνός ὑπεράνοσου ὀρροῦ ἀπό χοίρους ἀπαλλαγμένους ἤ πού δέν περιέχουν ἀντισώματα πού μποροῦν νά ἐπηρεάσουν τήν ἰδιαιτερότητα καί τήν ποιότητα τῆς ἀντιδράσεως·

β) ἡ φθορίζουσα οὐσία συζευγμένη μέ τήν ἀνοσοσφαιρίνη πού παρασκευάζεται ἀπό ὑπεράνοσο ὀρρό πανώλους τῶν χοίρων πού περιγράφεται ὑπό α), πρέπει νά ἔχει ἕνα ἐλάχιστο τίτλο δραστικότητος $^1/_{20}$ πού καθορίζεται ἐπί καλλιεργειῶν κυττάρων πού ἔχουν μολυνθεῖ ἀπό τόν ἰό τῆς πανώλους τῶν χοίρων καί πού διαπιστώνεται μέ δοκιμές ἐλέγχου πού διενεργοῦνται σέ τομές ἱστῶν. Ἡ διάλυση χρήσεως τοῦ συζεύγματος πρέπει νά δίνει τό μέγιστο τῆς λαμπρότητος καί ἕνα ἐλάχιστο χρωματισμοῦ τοῦ ὑποστρώματος·

γ) κάθε κυτταροπλασματικός φθορισμός εἰδικός γιά ἕνα δεῖγμα θεωρεῖται ὡς θετική ἀντίδραση γιά τήν πανώλη τῶν χοίρων. Σέ περίπτωση ἀμφιβολίας, τά ἀποτελέσματα πρέπει νά ἐπιβεβαιώνονται μέ τήν ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ σέ καλλιέργειες κυττάρων·

δ) ἄν ὑπάρχει ὑποψία ὅτι ὁ φθορισμός ἀποδίδεται στόν ἰό τοῦ ἐμβολίου, ἡ ἐκμετάλλευση πρέπει νά θεωρεῖται ὡς ὕποπτη προσβολῆς γιά ὅσο χρόνο ἡ ἁρμόδια ἀρχή τό ἀποφασίσει.

2. **Ἀπομόνωση καί ταυτοποίηση τοῦ ἰοῦ σέ καλλιέργειες κυττάρων**

α) Ἡ ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ τῶν δειγμάτων τῶν ἱστῶν διενεργεῖται σέ εὐαίσθητες καλλιέργειες κυττάρων (PK 15) ἤ σέ «γραμμές κυτταρικές» πού παρουσιάζουν ἀνάλογη εὐαισθησία· οἱ καλλιέργειες αὐτές πραγματοποιοῦνται πάνω σέ καλυπτρίδες πού ἐμβαπτίζονται σέ ἐναιώρημα 10% κατάλληλα παρασκευασμένο ἀπό ἱστούς πού προέρχονται ἀπό τό ὕποπτο προσβολῆς ζῶο. Ἀρχίζοντας μέ ἕνα ἐναιώρημα 10% οἱ καλλιέργειες πρέπει νά σημαίνονται καί νά ἐξετάζονται γιά ν' ἀποκαλύπτεται ἕνας εἰδικός κυτταροπλασματικός φθορισμός σέ διαστήματα 24 μέχρι 72 ὡρῶν ἀπό τήν ὥρα τοῦ ἐνοφθαλμισμοῦ.

β) Ἡ ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ ἀπό δείγματα αἵματος πού ἔχουν ληφθεῖ καί ἐπεξεργασθεῖ σύμφωνα μέ τό στοιχεῖο Α σημεῖο 2 ὑπό β) διενεργεῖται μέ ἐνοφθαλμισμό εὐαίσθητων καλλιεργειῶν κυττάρων σύμφωνα μέ τή μέθοδο πού περιγράφεται στό στοιχεῖο Α σημεῖο 2 ὑπό α) ἤ β). Οἱ καλλιέργειες αὐτές πρέπει νά ἐμβαπτίζονται σέ ἕνα ἐναιώρημα buffy coat, πού ξαναδημιουργεῖ τόν ὄγκο τοῦ ἀρχικοῦ αἵματος. Στίς περιπτώσεις τῶν δειγμάτων τοῦ ὀρροῦ, οἱ καλλιέργειες τῶν κυττάρων πρέπει νά ἐμβαπτίζονται σέ διάλυση πού δέν ὑπερβαίνει τό 20% τοῦ ὀρροῦ πού θά δοκιμασθεῖ.

Γ. ΕΜΦΑΝΙΣΗ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΩΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΟΥ ΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΝΩΛΟΥΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ ΣΤΑ ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΑΙΜΑΤΟΣ

Ἡ ἀποκάλυψη τῶν ἐξουδετερωτικῶν ἀντισωμάτων στά δείγματα αἵματος πραγματοποιεῖται μέ σκοπό νά διευκολυνθεῖ ἡ διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων στίς ἐκτροφές ὅπου θρίσκονται χοῖροι πού παρουσιάζουν κλινικά συμπτώματα τῆς ἀσθένειας ἤ πού ὑποτίθεται ὅτι ἦλθαν σέ ἐπαφή μέ μολυσμένους χοίρους. Δύναται ὁμοίως νά διενεργεῖται μέ σκοπό τήν ἐπίβλεψη ἤ στά πλαίσια ἐλέγχου κοπαδιῶν ἀγνώστου ὑγειονομικῆς καταστάσεως.

Γιά τό σκοπό αὐτόν, τά δείγματα αἵματος πρέπει νά ὑποβάλλονται σέ ἐγκεκριμένη δοκιμή.

Ἐγκρίνεται ἡ χρήση τῶν ἀκολούθων δοκιμῶν πού θασίζονται στίς τεχνικές τοῦ ἄμεσου ἀνοσοφθορισμοῦ. Οἱ δοκιμές αὐτές πρέπει νά διενεργοῦνται μέ κατάλληλους ὀρρούς ἐλέγχου θετικούς καί ἀρνητικούς.

1. **Δοκιμή μειώσεως τῶν πλακῶν** (PRT)

Ἡ δοκιμή θασίζεται στή μέθοδο καταμετρήσεως σέ μικρή πλάκα. Τρεῖς διαφορετικές διαλύσεις – πού ἀρχίζουν ἀπό τό $^1/_{20}$ τοῦ ὀρροῦ δοκιμάζονται σέ σχέση μέ ἴσο ὄγκο ἑνός ἐναιωρήματος ἰοῦ πού περιέχει 300 μέχρι 1 000 μονάδες σχηματισμοῦ πλακῶν (UFP) ἑνός λοιμώδους στελέχους τοῦ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων πού χρησιμοποιεῖ τουλάχιστον 2 «στρώματα» καλλιεργειῶν κατά διάλυση.

Τά ἀποτελέσματα ἐκφράζονται ὑπό μορφή τίτλου μειώσεως τῶν πλακῶν, δηλ. τό ἀντίστροφο τῆς διαλύσεως τοῦ ὀρροῦ πού ἐλαττώνει κατά 90% τόν ἀριθμό τῶν φθοριζουσῶν ἑστιῶν σέ σχέση μέ τή διάλυση $^1/_{20}$ τοῦ ἀρνητικοῦ ὀρροῦ ἐλέγχου. Οἱ τίτλοι καθορίζονται γραφικῶς.

2. **Δοκιμή τοῦ δείκτου ἐξουδετερώσεως** (δοκιμή IN)

Ἡ δοκιμή αὐτή βασίζεται στή μέθοδο καταμετρήσεως σέ μικρή πλάκα. Μία διάλυση τοῦ ἰοῦ τιτλοποιεῖται στίς καλλιέργειες τῶν κυττάρων παρουσία ἑνός ἴσου ὄγκου μιᾶς διαλύσεως $^1/_{20}$ τοῦ ὀρροῦ. Τουλάχιστον δύο «στρώματα» κυττάρων εἶναι ἀπαραίτητα γιά κάθε διάλυση λογ.10 τοῦ ἐναιωρήματος τοῦ ἰοῦ.

Ὁ βαθμός τῆς ἐξουδετερωτικῆς δραστικότητος ἐκφράζεται ὡς ἡ διαφορά μεταξύ τοῦ λοιμογόνου τίτλου παρουσία διαλύσεως $^1/_{20}$ τοῦ γνωστοῦ ἀρνητικοῦ ὀρροῦ καί τοῦ τίτλου τοῦ ἰδίου ἐναιωρήματος τοῦ ἰοῦ παρουσία τοῦ ὑπόπτου ὀρροῦ. Ἡ διαφορά αὐτή εἶναι ὁ δείκτης ἐξουδετερώσεως καί ἐκφράζεται ὑπό μορφή λογαρίθμου.

3. **Δοκιμή ἐξουδετερώσεως τοῦ ἰοῦ καί ἀνοσοφθορισμοῦ** (NIFT)

Ἡ δοκιμή βασίζεται στόν καθορισμό τῆς τελικῆς ἀραιώσεως στό 50%. Καλλιέργειες ἐνοφθαλμίζονται μέ σταθερές ποσότητες ἰοῦ μετά ἀπό ἐπώαση παρουσία ὀρροῦ καί τά ἀποτελέσματα βασίζονται στήν ἀπουσία εἰδικοῦ κυτταροπλασματικοῦ φθορισμοῦ.

Οἱ ὀρροί διαλύονται $^1/_5$ γιά τή διαπίστωση. Δυό διαφορετικές διαλύσεις – πού ἀρχίζουν ἀπό τό $^1/^2$ – τοῦ ὀρροῦ παρασκευάζονται ἐφ' ὅσον εἶναι ἀναγκαία πλήρης τιτλοποίηση. Κάθε διάλυση ἀναμιγνύεται μέ ἴσο ὄγκο ἐναιωρήματος τοῦ ἰοῦ πού περιέχει ἀπό 100 μέχρι 200 λοιμώδεις δόσεις (TCID 50). Δύο καλλιέργειες τουλάχιστον χρησιμοποιοῦνται γιά κάθε βαθμό διαλύσεως. Τά ἀποτελέσματα τῆς δοκιμῆς αὐτῆς ἐκφράζονται μέ τό ἀντίστροφο τῆς διαλύσεως γιά τήν ὁποία τό μισό τῶν κυτταροκαλλιεργειῶν πού ἐνοφθαλμίζονται ἀποκαλύπτει ἕνα εἰδικό φθορισμό. Μία τελική ἀραίωση παρεμβάλλεται μεταξύ δύο βαθμῶν διαλύσεως.

Δ. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑΚΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ

1. Ἡ ἀποκάλυψη τοῦ ἀντιγόνου τοῦ ἰοῦ στούς ὀργανικούς ἱστούς ἤ ἡ ἀπομόνωση τοῦ ἰοῦ στά δείγματα τῶν ἱστῶν σύμφωνα μέ τίς τεχνικές πού ὁρίζονται στό στοιχεῖο Β σημεῖα 1 καί 2 πρέπει ν' ἀποτελοῦν τή βάση τῆς ἐπιθεβαιώσεως γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας, ἐκτός ἄν ἔχει ἀποδειχθεῖ ὅτι πρόκειται γιά ἀντίδραση πού ὀφείλεται στόν ἰό τοῦ ἐμβολίου σύμφωνα μέ τό στοιχεῖο Β σημεῖο 1 ὑπό δ).

2. Μετά τήν ἀποκάλυψη τῶν ἀντισωμάτων πού ἀντιδροῦν στόν ἰό τῆς πανώλους τῶν χοίρων, τό κοπάδι καταγωγῆς θεωρεῖται ὡς ὑποπτο προσβολῆς.

   α) Γιά νά παραμερισθεῖ κάθε ὑπόνοια πανώλους τῶν χοίρων πού εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς ἀποκαλύψεως ἑνός ἀντισώματος θά ἐφαρμοσθεῖ ἡ δοκιμή πού περιγράφεται στό γράμμα Ε γιά νά ἀποσαφηνισθοῦν δύο τύποι ἀντισωμάτων, αὐτοί πού ἀντιδροῦν στήν πανώλη τῶν χοίρων ἄν καί θά μποροῦσαν νά ἔχουν παραχθεῖ ἀπό τή βόειο διάρροια πού ὀφείλεται σέ ἰό καί ἐκεῖνοι πού ὀφείλονται σ' αὐτόν τόν ἴδιο τόν ἰό τῆς πανώλους τῶν χοίρων. Ὅλα τά δείγματα καταγωγῆς πρέπει νά ὑποβάλλονται σέ δοκιμή διαφοροποιήσεως.

   β) Ἄν ἡ ὑπόνοια ἐξακολουθήσει νά ὑπάρχει μετά τήν πρώτη δοκιμή διαφοροποιήσεως, θά διενεργηθεῖ ἄλλη δοκιμή μετά ἀπό προθεσμία τουλάχιστον τριάντα ἡμερῶν γιά τήν παρακολούθηση τῆς ἐνδεχόμενης ἐξαπλώσεως τῆς μολύνσεως. Στίς ὑποπτες προσβολῆς ἐκμεταλλεύσεις τό σύνολο τῶν 20 πρώτων ζώων καί τό 25% τῶν ζώων πού ἔχουν ἀπομείνει ἀποτελοῦν ἀντικείμενο δειγματοληψίας.

3. **Ἑρμηνεία τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ὀρρολογικῶν ἐξετάσεων**

   α) *Δοκιμή μειώσεως τῶν πλακῶν (TRP)*

   Ἕνας τίτλος ≥ 50 σέ χοῖρο, συνδυαζόμενος μέ κλινικές ἤ ἐπιζωοτιολογικές διαπιστώσεις πού καθιστοῦν δυνατή τήν ὑποψία γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας, ἀποτελεῖ θετική διάγνωση.

   Ἕνας τίτλος ≥ 50 σέ χοῖρο χωρίς κλινικές ἤ ἐπιζωοτιολογικές διαπιστώσεις καθιστᾶ

δυνατή τήν ὑπόνοια γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας καί θά πρέπει ν' ἀκολουθεῖται ἀπό τή διαδικασία τῆς διαφορετικῆς διαγνώσεως.

β) *Δοκιμή τοῦ δείκτου ἐξουδετερώσεως (δοκιμή IN)*

Ἕνας τίτλος ≥ 1,0 σέ χοῖρο, συνδυαζόμενος μέ τίς κλινικές ἤ ἐπιζωοτιολογικές διαπιστώσεις πού καθιστοῦν δυνατή τήν ὑποψία γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας, ἀποτελοῦν θετική διάγνωση.

Ἕνας τίτλος ≥ 1,0 σέ χοῖρο χωρίς κλινική ἤ ἐπιζωοτιολογική διαπίστωση ἐπιτρέπει νά προκληθεῖ ὑπόνοια γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας, καί θά πρέπει νά ἀκολουθεῖται ἀπό τήν διαδικασία τῆς διαφορετικῆς διαγνώσεως.

γ) *Δοκιμή ἐξουδετερώσεως τοῦ ἰοῦ καί ἀνοσοφθορισμοῦ (NIFT)*

Ἕνας τίτλος ≥ 5 σέ χοῖρο, συνδυαζόμενος μέ κλινικές καί ἐπιζωοτιολογικές διαπιστώσεις πού ἐπιτρέπουν νά προκληθεῖ ὑπόνοια γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας, ἀποτελοῦν θετική διάγνωση.

Ἕνας τίτλος ≥ 5 σέ χοῖρο χωρίς κλινική ἤ ἐπιζωοτιολογική διαπίστωση ἐπιτρέπει νά προκληθεῖ ὑπόνοια γιά τήν παρουσία τῆς ἀσθένειας καί θά πρέπει νά ἀκολουθεῖται ἀπό τή διαδικασία τῆς διαφορετικῆς διαγνώσεως.

Ε. ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΗ ΔΙΑΓΝΩΣΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΠΑΝΩΛΟΥΣ ΤΩΝ ΧΟΙΡΩΝ (SF) ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΕΙΟΥ ΔΙΑΡΡΟΙΑΣ ΠΟΥ ΟΦΕΙΛΕΤΑΙ ΣΕ 10 (BVD)

1. Οἱ δοκιμές πού θά πραγματοποιηθοῦν γιά τή διαφορετική διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων (SF) καί τῆς βοείου διάρροιας πού ὀφείλεται σέ ἰό (BVD) βασίζονται σέ παράλληλες δοσολογίες μέ τήν τελική ἀραίωση τῶν ὀρρῶν μέ στελέχη ἰῶν τῆς SF καί μέ στελέχη ἰῶν τῆς BVD σύμφωνα μέ μεθόδους πού δύνανται νά συγκριθοῦν ἀπόλυτα.

Ἀνεξάρτητα ἄν πρόκειται γιά SF ἤ γιά BVD, τά στελέχη τῶν ἰῶν πού χρησιμοποιοῦνται πρέπει νά εἶναι ἐπίσημα ἐγκεκριμένα. Γιά νά παραμεριστεῖ κάθε ὑπόνοια πανώλους τῶν χοίρων στήν περίπτωση πού ἀποκαλύπτονται ἀντισώματα στούς χοίρους, τά δείγματα αἵματος πρέπει νά ἐξετάζονται μέ τίς συγκριτικές δοσολογίες μέ τήν τελική ἀραίωση γιά τήν ἀνεύρεση ἐξουδετερωτικῶν ἀντισωμάτων τοῦ ἰοῦ τῆς SF καί τοῦ ἰοῦ τῆς BVD.

2. Τά ἀποτελέσματα τῶν συγκριτικῶν ὀρρολογικῶν δοκιμῶν τῆς πανώλους τῶν χοίρων καί τῆς βοείου διάρροιας πού ὀφείλονται σέ ἰό πρέπει νά ἑρμηνεύονται ὡς ἑξῆς:

α) ἄν προκύπτει ἀπό συγκριτικές δοκιμές:

— ὅτι περισσότεροι τοῦ ἑνός χοῖροι ἔχουν ἀντισώματα τῆς SF ἀλλά ὄχι ἀντισώματα τῆς BVD, ἤ

— ὅτι οἱ τίτλοι κατά τοῦ ἰοῦ τῆς SF εἶναι ἴσοι ἤ ἀνώτεροι τῶν τίτλων κατά τῆς BVD σέ σημαντική μερίδα χοίρων,

ἡ πανώλης τῶν χοίρων ἐπιβεβαιώνεται·

β) ἄν οἱ συγκριτικές δοκιμές δείχνουν ὅτι ὁρισμένοι τίτλοι σχετικοί μέ τούς τῆς SF εἶναι ἴσοι ἤ ἀνώτεροι τῶν τίτλων τῶν σχετικῶν μέ τούς ἰούς τῆς BVD, σέ μιά ὁρισμένη μερίδα χοίρων, ὑπάρχει ὑπόνοια πανώλους τῶν χοίρων καί ἡ διαφοροποίηση γίνεται ὡς ἑξῆς:

— οἱ χοῖροι τῶν ὁποίων οἱ ἐξουδετερωτικοί τίτλοι κατά τοῦ ἰοῦ τῆς SF εἶναι ἀνώτεροι ἤ ἴσοι μέ τούς τίτλους κατά τῆς BVD πρέπει νά σφαγοῦν καί πρέπει νά ἐξετασθοῦν τά ἔμβρυά τους, καθώς καί ὅλοι οἱ ἱστοί πού κρίνονται ἐνδιαφέροντες, γιά νά ἀποκαλυφθεῖ τό ἀντιγόνο ἤ ὁ ἰός τῆς πανώλους τῶν χοίρων,

— ἄν ἀποκαλυφθεῖ τό ἀντιγόνο ἤ ὁ ἰός τῆς SF, ἡ πανώλης τῶν χοίρων ἐπιβεβαιώνεται,

— ἄν, στήν ἐξέταση πού ἀναφέρεται στή δεύτερη περίπτωση, δέν ἀποκαλύπτεται ἡ παρουσία ἀντιγόνου ἤ ἰοῦ τῆς πανώλους τῶν χοίρων, ἡ ἐκμετάλλευση θεωρεῖται ὡς ὕποπτη μέχρις ὅτου μία νέα σειρά δειγμάτων αἵματος, πού ἔχουν ληφθεῖ τουλάχιστον τριάντα ἡμέρες ἀργότερα, ὑποβληθεῖ σέ μεταγενέστερες συγκριτικές δοκιμές,

— ἄν αὐτές οἱ ἄλλες συγκριτικές δοκιμές ἀποκαλύπτουν σέ ὅλα τά ζῶα ἕναν ἐνδεικτικό τίτλο τουλάχιστον τέσσερις φορές ἀνώτερο κατά τοῦ ἰοῦ τῆς BVD ἀπ' ὅ,τι κατά τοῦ ἰοῦ τῆς SF, ἡ ὑπόνοια διαψεύδεται,

— ἄν ἕνα ἤ περισσότερα ζῶα παρουσιάζουν κατά τοῦ ἰοῦ τῆς SF τίτλο ἴσο ἤ ἀνώτερο ἀπό τόν τίτλο πού παρουσιάζουν αὐτά κατά τοῦ ἰοῦ τῆς BVD, ἐπιβεβαιώνεται ἡ διάγνωση τῆς πανώλους τῶν χοίρων·

γ) ἄν οἱ τίτλοι τῆς BVD εἶναι τέτοιοι πού νά μήν ἀποκλείουν τήν πανώλη τῶν χοίρων, ἡ ἐκμετάλλευση πρέπει νά θεωρεῖται ὡς ὕποπτη καί νά γίνεται νέα δοκιμή μετά ἀπό τριάντα ἡμέρες τουλάχιστον.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κρατικά ἐργαστήρια πανώλους τῶν χοίρων:

Δανία:	Statens veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm·
'Ιταλία:	Istituto zooprofilattico sperimentale dell'Umbria e delle Marche, Perugia·
Μεγάλη Βρετανία:	Central Veterinary Laboratory, Weybridge, Surrey, 'Αγγλία·
Βόρειος 'Ιρλανδία:	Veterinary Research Laboratory, Stormont, Μπέλφαστ·
Βέλγιο:	Institut national de recherches vétérinaires, Groeselenberg 99, B-1180 Βρυξέλλες·
Γαλλία:	Laboratoire central de Recherches vétérinaires d'Alfort, rue Pierre Curie 22, 94700 Maisons Alfort·
Λουξεμβοῦργο:	Laboratoire bactériologique de médicine vétérinaire de l'État, avenue Gaston Diderich 54, Λουξεμβοῦργο·
'Ιρλανδία:	Veterinary Research Laboratory, Abbotstown, Castleknock, Co. Δουβλῖνο·
Γερμανία (Ο.Δ.):	Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere, Tübingen·
Κάτω Χῶρες:	Central Veterinary Institute, Lelystad.

Τά κρατικά ἐργαστήρια πανώλους τῶν χοίρων σέ κάθε Κράτος Μέλος εἶναι ὑπεύθυνα γιά τό συντονισμό τῶν προτύπων καί τῶν μεθόδων διαγνώσεως πού καθορίζονται σέ κάθε ἐργαστήριο διαγνώσεως τῆς πανώλους τῶν χοίρων τοῦ ἐν λόγω Κράτους Μέλους. Γιά τό σκοπό αὐτόν:

α) δύνανται νά χορηγοῦν, στά ἐργαστήρια διαγνώσεως πού ὑποβάλλουν σχετική αἴτηση, τά ἀπαραίτητα ἀντιδραστήρια γιά τή διάγνωση·

β) ἐλέγχουν τήν ποιότητα ὅλων αὐτῶν τῶν ἀντιδραστηρίων πού χρησιμοποιοῦνται ἀπό τό ἐν λόγω Κράτος Μέλος·

γ) ὀργανώνουν κατά περιόδους συγκριτικές δοκιμές·

δ) διατηροῦν ἀπομονωμένους ἰούς τῆς πανώλους τῶν χοίρων πού προέρχονται ἀπό περιπτώσεις διαπιστωμένες στά Κράτη Μέλη.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ἐπιζωοτιολογικές πληροφορίες

1. Εἴκοσι τέσσερις ὥρες μετά τήν κοινοποίηση τῆς πρώτης ἐμφανίσεως τῆς πανώλους τῶν χοίρων, τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος Μέλος πρέπει νά ἀποστέλλει στήν Ἐπιτροπή καί στά ἄλλα Κράτη Μέλη τίς ἑξῆς πληροφορίες:

   — ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἔχει προκληθεῖ ὑπόνοια γιά τήν πανώλη τῶν χοίρων,

   — ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἡ πανώλης τῶν χοίρων διαπιστώθηκε καί μέθοδοι πού χρησιμοποιοῦνται γι' αὐτήν τή διαπίστωση,

   — ὁ τόπος τῆς μολυσμένης ἐκμεταλλεύσεως καί ἡ ἀπόσταση πού ἀπέχουν οἱ πλησιέστερες ἐκτροφές χοίρων,

   — ἀριθμός χοίρων κατά κατηγορία στήν ἐκμετάλλευση,

   — γιά κάθε κατηγορία, ὁ ἀριθμός τῶν χοίρων στούς ὁποίους διαπιστώθηκε ἡ πανώλης τῶν χοίρων καί ὁ θαθμός νοσηρότητος.

2. Οἱ πληροφορίες πού προβλέπονται στό σημεῖο 1 θά συνοδεύονται μόλις θά εἶναι δυνατό ἀπό πρακτικό τό ὁποῖο θά ὁρίζει ἐπακριβῶς:

   — τήν ἡμερομηνία κατά τήν ὁποία ἔχουν πραγματοποιηθεῖ ἡ θανάτωση καί ἡ καταστροφή τῶν χοίρων τῆς ἐκμεταλλεύσεως,

   — στήν περίπτωση πού ἐφαρμόζεται ἡ παρέκκλιση πού προβλέπεται στό ἄρθρο 6, ὁ ἀριθμός τῶν χοίρων πού ἔχουν θανατωθεῖ καί καταστραφεῖ καί ὁ ἀριθμός τῶν χοίρων τῶν ὁποίων ἔχει καθυστερήσει ἡ σφαγή καθώς καί ἡ προβλεπόμενη προθεσμία γιά τήν πραγματοποίηση αὐτῆς τῆς σφαγῆς,

   — κάθε πληροφορία πού ἀφορᾶ τήν πιθανή καταγωγή τῆς ἀσθένειας ὅταν εἶναι δυνατό νά καθορισθεῖ.

3. Τό ἐνδιαφερόμενο Κράτος Μέλος ἀποστέλλει στήν Ἐπιτροπή καί στά ἄλλα Κράτη Μέλη τίς πληροφορίες πού ἀναφέρονται στό σημεῖο 1 καί ἐντός τῆς προβλεπομένης προθεσμίας, γιά κάθε μεταγενέστερη ἐμφάνιση σέ ἄλλες ἐκμεταλλεύσεις πανώλους τῶν χοίρων, μέχρις ὅτου ὁ ἀριθμός τῶν μολυσμένων ἐκμεταλλεύσεων καί ἡ ἐξάπλωση τῆς ἀσθένειας λάθουν ἐπεκτατικό χαρακτήρα.